



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Двадцать вторая сессия**

Женева, 21–25 января 2013 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ:**

**Прочие предложения**

### **Применимость переходных положений, касающихся судов**

#### **Передано правительством Австрии<sup>1</sup>**

#### **Введение**

1. На своей двадцать первой сессии Комитет по вопросам безопасности решил провести обзор положений о применимости переходных положений, касающихся судов, и дополнить свидетельство о допущении дополнительной информации по данному вопросу. Австрийская делегация взяла на себя обязательство подготовить предложение о соответствующей поправке к двадцать второй сессии.
2. Настоящее предложение основано на следующих условиях:
  - а) Пункт 2 статьи 8 ВОПОГ применяется к предыдущим свидетельствам о допущении ВОПОГ, которые были выданы в соответствии с Правилами перевозки опасных грузов по Рейну (ППОГР) или национальными правилами,

---

<sup>1</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2013/2.

основанными на Рекомендации ВОПОГ. В рамках сферы применения Рамочной директивы Европейского союза по опасным грузам пункт 2 статьи 8 также должен применяться в силу ссылки на пункт 1.6.7.1.2 а).

В соответствии с пунктом 2 статьи 8 переходные положения, касающиеся судов, которые содержатся в разделе 1.6.7 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, применяются только в том случае, если на момент введения в действие прилагаемых Правил в порядке, предусмотренном в пункте 1 статьи 11, судно было допущено к перевозке опасных грузов.

Этим моментом является 28 февраля 2009 года независимо от даты присоединения Договаривающей стороны.

b) Суда, которые были построены после вступления в силу ВОПОГ и которые впервые получили свидетельство о допуске ВОПОГ, например в 2010 году, смогут в будущем воспользоваться переходными положениями в отношении некоторых предписаний, которые, к примеру, вступят в силу лишь в 2013 году. В связи с этим необходимо соответствующим образом изменить определение "судно, находящееся в эксплуатации", которое содержится в подпункте а) пункта 1.6.7.1.2.

c) Комитет по вопросам безопасности принял решение включить дополнительную информацию в свидетельство о допуске, благодаря которой можно определить, какие переходные положения могут применяться. В пункте 1.6.7.2.2.2 содержатся некоторые переходные положения для судов, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Год постройки указан в свидетельстве об осмотре и совершенно никак не связан с датой первого допущения к перевозке опасных грузов. Таким образом, по мнению Австрии, нет необходимости включать в свидетельство о допуске ВОПОГ какую-либо информацию о годе постройки.

d) В соответствии с подпунктом b) пункта 1.6.7.1.2 требования Н.З.М. для новых судов, замененных и модифицированных частей, применяются начиная с 26 мая 2000 года, если в соответствующих таблицах не указан какой-либо иной срок. Поскольку другие даты применения (за исключением уже упомянутой даты, относящейся к судам, киль которых был заложен до 1977 года) наступают позже этой даты, достаточным было бы предоставить информацию о предыдущих свидетельствах о допуске к перевозке опасных грузов, выданных до этого момента. Документы, относящиеся к более раннему периоду, не окажут какого-либо влияния на применимость переходных положений.

e) Комитет по вопросам безопасности принял решение включать в свидетельство о допуске информацию о предыдущих свидетельствах о допуске на основе файла цистерны. Однако, поскольку такая информация не оказывает прямого влияния на эксплуатацию судна, а имеет наибольшее значение для будущих процедур, связанных с допуском, предлагается включать такую информацию в приложение к свидетельству о допуске. В то время как само свидетельство о допуске всегда выпускается заново, приложение к нему могло бы быть постоянным документом.

f) Комитет по вопросам безопасности должен будет принять решение о том, должно ли такое приложение сопровождать лишь свидетельства о допуске, выданные в соответствии с пунктами 8.6.1.1 и 8.6.1.3, или также временные свидетельства о допуске, выданные в соответствии с пунктами 8.6.1.2 и 8.6.1.4. Поскольку существует вероятность того, что судно может быть продано другой Договаривающейся стороне перед тем, как будет выдано окончательное свидетельство о допуске, и в данном случае информация о

предыдущих свидетельствах должна быть также предоставлена органу, предоставляющему допущение во второй Договаривающейся стороне, то, по мнению Австрии, такое приложение должно сопровождать также и временные свидетельства о допущении.

g) В настоящее время термин "новое судно" определен недостаточно четко. Например, если взять случай нового судна, построенного до 1 января 2011 года, то не ясно, означает ли это, что до указанной даты был заложен киль или что первый осмотр, связанный с выдачей свидетельства о допущении, был проведен до этой даты, или же что свидетельство о допущении было выдано до этой даты. Поскольку термин "Н.З.М." используется также в рамках Правил освидетельствования судов на Рейне и директивы 2006/87/ЕС и делается ссылка на дату первого осмотра, связанного с применением переходных положений, то представляется разумным включить такое же определение в ВОПОГ.

h) В соответствии с разделом 1.16.8 судно должно проходить первоначальный осмотр, если срок действия свидетельства о допущении истек более чем шесть месяцев назад. В этом случае любое существующее приложение к свидетельству о допущении должно быть возвращено компетентному органу и должно быть выдано новое приложение к свидетельству о допущении, в котором указывается дата первоначального осмотра. Если судно признается новым судном, то с точки зрения применимости переходных положений информация о предыдущих свидетельствах уже неактуальна.

### 3. Предлагаемые поправки

Включить следующие новые пункты:

#### **1.16.1.4 Приложение к свидетельству о допущении**

1.16.1.4.1 Свидетельство о допущении [и временное свидетельство о допущении] должны сопровождаться приложением, составленным согласно образцу, приведенному в пункте 8.6.1.5.

1.16.1.4.2 В приложении к свидетельству о допущении должна быть указана дата, начиная с которой могут применяться переходные положения согласно разделу 1.6.7. Такой датой является:

a) в случае судов, в отношении которых в соответствии с пунктом 2 статьи 8 ВОПОГ могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны до 26 мая 2000 года, – 26 мая 2000 года;

b) в случае судов, в отношении которых в соответствии с пунктом 2 статьи 8 ВОПОГ не могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны до 26 мая 2000 года, – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи допущения к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны или, если эта дата неизвестна, то дата выдачи первого подтвержденного допущения к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны;

c) в случае всех прочих судов – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи свидетельства о допущении ВОПОГ или, если такая дата неизвестна, то дата выдачи первого свидетельства о допущении ВОПОГ;

d) в отступление от подпунктов a)–c), содержащихся выше, – дата возобновленного первоначального осмотра в соответствии с разделом 1.16.8, если свидетельство о допущении истекло более чем шесть месяцев назад.

1.16.1.4.3 Все допущения к перевозке опасных грузов, выданные на территории Договаривающейся стороны, действительные начиная с даты, определенной согласно пункту 1.16.1.4.2, и все свидетельства о допущении ВОПОГ должны быть указаны в приложении к свидетельству о допущении. Информация о свидетельствах, выданных ранее, должна быть внесена тем компетентным органом, который выдает приложение к свидетельству о допущении.

1.16.2.5 Приложение к свидетельству о допущении выдается компетентным органом Договаривающейся стороны. Другие Договаривающиеся стороны должны признавать данное приложение к свидетельству о допущении. Информация о каждом последующем свидетельстве о допущении или временном свидетельстве о допущении должна вноситься в приложение к свидетельству о допущении. Если производится замена приложения к свидетельству о допущении (например, в случае его повреждения или утраты), то все существующие записи должны переноситься.

1.16.2.6 Приложение к свидетельству о допущении возвращается компетентному органу и выдается новое приложение к свидетельству о допущении, если в соответствии с разделом 1.16.8 проводится возобновленный первоначальный осмотр в связи с тем, что срок действия свидетельства о допущении истек более чем шесть месяцев назад. В таком случае вносится информация только о тех свидетельствах о допущении, которые были выданы после возобновленного первоначального осмотра".

1.6.7.1.2 Заменить подпункты а) и б) текстом следующего содержания:

- а) "судно, находящееся в эксплуатации" означает
- судно по смыслу пункта 2 статьи 8 ВОПОГ;
  - судно, для которого уже было выдано свидетельство о допущении в соответствии с пунктами 8.6.1.1–8.6.1.4, если в момент проведения осмотра срок действия последнего свидетельства о допущении не истек более чем шесть месяцев назад;

б) "Н.З.М." означает, что данное предписание применяется к судам, находящимся в эксплуатации, только в том случае, если соответствующие части заменены или модифицированы, т.е. это предписание применяется только к новым судам (начиная с указанной даты), замененным частям или модифицированным частям после указанной даты; решающее значение для классификации судна в качестве нового судна играет дата представления судна к первоначальному осмотру в целях получения свидетельства о допущении; если существующие части заменены запасными или сменными частями, изготовленными по той же технологии и тем же производителем, то речь не идет о замене "З" по смыслу настоящих переходных положений.

Под модификацией подразумевается также преобразование существующего типа танкера, существующего типа грузового танка или существующей конструкции грузового танка в другой тип или другую конструкцию более высокого уровня.

Если в общих переходных положениях, содержащихся в подразделе 1.6.7.2, после "Н.З.М." не указан какой-либо срок, имеется в виду Н.З.М. после 26 мая 2000 года. Если в дополнительных переходных положениях, содержащихся в подразделе 1.6.7.3, не указан какой-либо срок, имеется в виду Н.З.М. после 26 мая 2000 года".

1.6.7.2.1.1 и 1.6.7.2.2.2 Включить новую строку в таблицы общих переходных положений следующего содержания:

1.16.1.4 и 1.16.2.5	Приложение к свидетельству о допущении [и временному свидетельству о допущении]	Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2014 года
------------------------	---	--

8.6.1.5 Добавить новый подраздел следующего содержания:

8.6.1.5 Приложение к свидетельству о допущении [и временному свидетельству о допущении]

Приложение к свидетельству о допущении  1. Название судна: ..... 2. Регистрационный номер: ..... 3. Тип судна: ..... 4. Переходные положения, применимые с (дата) .....				Печать и подпись						
Свидетельство о допущении ВОПОГ №	Компетентный орган	Дата выдачи	Действительно до							